

# Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.

# Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Dimanche, 2 février 1919.

N° 8.

Sonntag, 2. Februar 1919.

Arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, rapportant la saisie de la récolte d'orge d'hiver et d'orge d'été, de féveroles et de sarrasin de l'année 1918, ainsi que toutes dispositions y relatives.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Revu l'arrêté grand-ducal du 9 juillet 1918, concernant la saisie de la récolte de céréales et de légumineuses accrue en 1918;

Revu l'arrêté grand-ducal du 12 juillet 1918, concernant la cession obligatoire à l'État d'une partie de la récolte d'orge d'hiver accrue cette année;

Revu l'arrêté grand-ducal du 27 septembre 1918, concernant le régime de la récolte d'avoine, d'orge d'été, de sarrasin, de pois, de fèves, de féveroles et de lentilles;

Revu l'arrêté grand-ducal du 8 novembre 1918, modifiant l'arrêté grand-ducal du 27 septembre 1918, concernant le régime de la récolte d'avoine, d'orge d'été, de sarrasin, de pois, de fèves, de féveroles et de lentilles;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Großh. Beschluss vom 29. Januar 1919, wodurch die Beschlagnahme der Fahrernte 1918 an Winter- und Sommergerste, Feldbohnen und Buchweizen, sowie sämtliche diesbezüglichen Verordnungen aufgehoben werden.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, ic., ic., ic.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges:

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 9. Juli 1918, betreffend Beschlagnahme der Fahrernte 1918 an Getreide und Hülsenfrüchten

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 12. Juli 1918, betreffend Zwangsablieferung an den Staat eines Teiles der diesjährigen Wintergerstenrnte;

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 27. September 1918, betreffend das Regim der Ernte an Hafer, Sommergerste, Buchweizen, Eibsen, Bohnen, Feldbohnen und Linsen;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 8. November 1918, in Abänderung des Großh. Beschlusses vom 27. September 1918, betreffend das Regim der Ernte an Hafer, Sommergerste, Buchweizen, Eibsen, Bohnen, Feldbohnen und Linsen;

Nach Einsicht der Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1er.** La saisie de la récolte d'orge d'hiver et d'orge d'été, de féveroles et de sarrasin de 1918, ainsi que toutes les dispositions y relatives édictées par les arrêtés grand-ducaux prévus des 9 juillet, 12 juillet, 27 septembre et 8 novembre 1918 sont rapportées.

**Art. 2.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 29 janvier 1919.

CHARLOTTE.

*Les membres du Gouvernement,*

E. REUTER.  
 N. WELTER.  
 A. LIESCH.  
 A. NEYENS.  
 A. COLLART.

---

Arrêté du 29 janvier 1919, pris en exécution de l'arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, concernant le régime de la récolte d'orge, de féveroles et de sarrasin.

**LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;**

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente des objets de première nécessité;

Revu l'arrêté du 9 août 1918, concernant la fixation de prix maxima de vente des céréales et des légumineuses;

Vu l'arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, concernant le régime de la récolte d'orge, de féveroles et de sarrasin;

Revu l'arrêté du 3 octobre 1918, concernant l'utilisation et le concassage des menus grains de blé, ainsi que la mouture et le concassage de l'avoine, de l'orge, du sarrasin et des légumineuses;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Beschlagnahme der Fahrernte 1918 an Wintergerste, Sommergerste, Feldbohnen und Buchweizen, sowie sämtliche durch die Großh. Beschlüsse vom 9. Juli, 12. Juli, 27. September und 8. November 1918, diesbezüglich erlassenen Bestimmungen, sind aufgelöbt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Schloß Berg, den 29. Januar 1919.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung,

E. Reuter.  
 N. Welter.  
 A. Liesch.  
 A. Neyens.  
 A. Collart.

---

Beschluß vom 29. Januar 1919, in Ausführung des Großh. Beschlusses vom 29. Januar 1919, betreffend das Regim der Gersten-, Feldbohnen- und Buchweizernte.

**Die Regierung im Konseil;**

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für die notwendigsten Bedarfsartikel;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 9. August 1918, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für den Verkauf des Getreides und der Hülsenfrüchte.

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 29. Januar 1919, betreffend das Regim der Gersten-, Feldbohnen- und Buchweizernte;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 3. Oktober 1918, betreffend die Verwertung und das Verschrotten des Hintergetreides, sowie das Vermahlen und das Verschrotten von Hafer, Gerste, Buchweizen und Hülsenfrüchten;

Revu l'arrêté du 4 octobre 1918, concernant la fixation des délais impartis pour la livraison des produits agricoles accessibles à l'Etat;

Arrête:

**Art. 1<sup>e</sup>.** Les prix maxima fixés par l'arrêté prévisé du 9 août 1918 pour l'orge, les féveroles et le sarrasin sont abrogés.

**Art. 2.** Toutes les dispositions édictées par les arrêtés prévisés des 3 et 4 octobre 1918, concernant l'orge, les féveroles et le sarrasin sont rapportées.

**Art. 3.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Les Membres du Gouvernement,*

E. REUTER.
N. WELTER.
A. LIESCH.
A. NEYENS.
A. COLLART.

Beschließt:

**Art. 1.** Die durch vorerwähnten Beschluss vom 9. August 1918 festgesetzten Höchstpreise für Gerste, Feldbohnen und Buchweizen sind abgeschafft.

**Art. 2.** Alle durch die vorerwähnten Beschlüsse vom 3. und 4. Oktober 1918 in bezug auf Gerste, Feldbohnen und Buchweizen erlassenen Bestimmungen sind außer Kraft gesetzt.

**Art. 3.** Dieser Beschluss tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

*Die Mitglieder der Regierung,*

E. Reuter.
N. Welter.
A. Liesch.
A. Neyens.
A. Collart.

**Großh. Beschluss vom 9. Januar 1919, betreffend Auflagerkraftsetzung der Großh. Beschlüsse über den Handel mit Altmetall.**

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin von Nassau, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 5. Mai 1917, über den Handel mit Kupfer, Messing, altem Rotguß (Bronzemetall) und Zinn;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 15. Mai 1917, über den Handel mit Altblei, Zinn- und Bleilegierung und Weißmetall;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

**Arrêté grand-ducal du 9 janvier 1919, portant abrogation des arrêtés grand-ducaux réglant l'achat et le commerce de vieux métaux.**

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté grand-ducal du 5 mai 1917, réglant l'achat et le commerce de cuivre, de vieux bronze, de laiton et d'étain;

Vu également l'arrêté grand-ducal du 15 mai 1917, réglant l'achat et le commerce de plomb de remplacement, d'alliage d'étain et de plomb et d'antiriction;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et son idéant qu'il y a urgence,

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil,

Avons arrêté et arrêtons

**Art. 1er.** Les arrêtés préappelés du 5 mai 1917, réglant l'achat et le commerce de cuivre, de vieux bronze, de laiton et d'étain, et du 15 mai 1917, réglant l'achat et le commerce de plomb de remplacement, d'alliage d'étain et de plomb et d'antifraction, sont rapportés

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Memorial*

Luxembourg, le 9 janvier 1919

MARIE-ADELHEID

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Arrêté grand ducal du 29 janvier 1919, rapportant les arrêtés grand-ducaux des 13 juillet 1917, 17 novembre 1917 et 13 juillet 1918, concernant la saisie et la cession des os et graisses résiduaires et l'achat de ces marchandises.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.,

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 juillet 1917, concernant la saisie et la cession des os et graisses résiduaires,

Vu l'arrêté grand-ducal du 17 novembre 1917, concernant le régime des os résiduels provenant d'animaux morts,

Vu l'arrêté grand-ducal du 13 juillet 1918, portant modification des arrêtés prévus des

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16 Januar 1866, über die Errichtung des Staatsrates und in Abacht der Dringlichkeit,

Auf den Bericht Unsers General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Konsil,

Haben beschlossen und beschließen

**Art. 1.** Die vorerwähnten Beschlüsse vom 5 Mai 1917, über den Handel mit Kupfer, Messing, altem Rotguss (Bronzemetall) und Zinn, und vom 15 Mai 1917, über den Handel mit Altblei, Zinn- und Bleisinterungen sowie Weißmetall, sind außer Kraft gesetzt

**Art. 2.** Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht werden

Luxemburg, den 9. Januar 1919.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart

**Großh. Beschluß vom 29. Januar 1919, wodurch die Großh. Beschlüsse vom 13. Juli 1917, 17. November 1917 und 13. Juli 1918, betreffend Beschlagnahme und Ablieferung von Knochen und rückständigen Fettten sowie den Ankauf dieser Waren, außer Kraft gesetzt werden.**

Un Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 13. Juli 1917, betreffend die Beschlagnahme und Ablieferung der Knochen und rückständigen Fette,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 17. November 1917, über die Verwendung der rückständigen Fette und Knochen herührend von eingegangenen Tieren,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 13. Juli 1918, betreffend Abänderung der vorer-

13 juillet et 17 novembre 1917, sur le régime des os et graisses résiduaires;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 17 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêttons:

**Art. 1er.** Les arrêtés prévus du 13 juillet 1917, du 17 novembre 1917 et du 13 juillet 1918, concernant la saisie et la cession des os et graisses résiduaires et l'achat de ces marchandises, sont rapportés.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 29 janvier 1919.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, modifiant l'arrêté grand-ducal du 30 août 1918, concernant le commerce.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Revu l'arrêté grand-ducal du 30 août 1918, concernant le commerce;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

wähnten Beschlüsse vom 13. Juli und 17. November 1917, über das Regim der Knochen und rückständigen Fette;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisseerteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht von Art. 27 des Gesetzes vom 17. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die vorerwähnten Beschlüsse vom 13. Juli 1917, 17. November 1917 und 13. Juli 1918, betreffend die Beschlagnahme und Ablieferung der Knochen und rückständigen Fette sowie den Ankauf dieser Waren, sind außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Schloß Berg, den 29. Januar 1919.

**Charlotte.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

**Großh. Beschluß vom 29. Januar 1919, wo-  
durch der Großh. Beschluß vom 30. August  
1918, über den Handel, abgeändert wird.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, ic., ic., ic.;

Nach Wiedererweisung des Großh. Beschlusses vom 30. August 1918, über den Handel;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisseerteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil:

Avons arrêté et arrêtéons:

**Art. 1er.** Les art. 2 et 10 de l'arrêté grand-ducal du 30 août 1918 sont modifiés comme suit:

*Art. 2. —* Toutes les personnes faisant le commerce avec les objets à déigner plus spécialement par Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, qu'elles doivent être munies ou non de l'autorisation prescrite par l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 30 août 1918, sont obligées de tenir, en dehors des livres de comptabilité prévus par l'art. 8 et ss. du Code de commerce, un registre spécial de contrôle destiné à recevoir inscription de toutes les transactions commerciales relatives à ces articles et qui doit être conforme au modèle annexé à l'arrêté du 30 août 1918; il doit être visé, coté et paraphé par le bourgmestre ou échevin de la commune de la résidence du commerçant. Le registre est agencé de manière à pouvoir recevoir les inscriptions suivantes: date de l'entrée et de sortie des marchandises, nom, prénom et demeure du vendeur et de l'acheteur et la spécification exacte de la marchandise, la quantité (poids ou mesure) le prix d'achat et de vente.

*Art. 10. —* Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce pourra réglementer le commerce du gros et le transport des marchandises à désigner par lui par des mesures appropriées, telles que permis de transport et autres.

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Janum 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Abetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Art. 2 und 10 des Großh. Beschlusses vom 30. August 1918 sind abgeändert, wie folgt:

*„Art. 2. —* Alle Personen, welche Handel treiben mit den durch Unseren General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels näher zu bezeichnenden Gegenständen, einerlei ob sie im Besitze der durch Art 1 des Beschlusses vom 30. August 1918 vorgesehenen Einrichtung sein müssen oder nicht, sind verpflichtet, außer den gemäß Art. 8 und folgenden des Handelsgesetzbuches vorgesehenen Geschäftsbüchern, ein besonderes Kontrollregister zu führen, das zur Eintragung aller diesbezüglichen Handelsgeschäft bestimmt ist und da dem durch Beschluß vom 30. August 1918 vorgesehenen Muster zu entsprechen hat. Das Register muß vom Bürgermeister oder Schöffen der Gemeinde, in welcher der Handelsmann seinen Wohnsitz hat, beglaubigt, mit Seitenzahl und Namenszug versehen sein.

Das Register ist so anzulegen, daß darin nachstehende Eintragungen gemacht werden können: Datum des Eingangs und des Abgangs der Waren, Name, Vornamen und Wohnort des Verkäufers und Käufers, die genaue Bezeichnung der Ware, die Menge (Gewicht oder Maß) der Kaufs- und der Verkaufspreis.

*„Art. 10. —* Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels kann den Engros-Handel und den Transport der von ihm zu bezeichnenden Waren durch geeignete Maßnahmen regeln, als da sind: Transport-scheine und andere.

**Art. 2.** Pour le surplus, les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 30 août 1918 resteront maintenues.

**Art. 3.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 29 janvier 1919.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART

Arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, concernant l'achat, la vente et le transport du bétail de rente, de trait, d'élevage et de pâturage.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Revu l'arrêté grand-ducal du 28 juin 1918, concernant l'achat, la vente et le transport du bétail de trait, de rente, d'élevage et de pâturage;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, concernant l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1er.** Par dérogation aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 28 juin 1918 prévu, l'achat et la vente de bétail de rente, de trait, d'élevage et de pâturage sont permis aux foires et à domicile. Toutefois, le transport des animaux ne peut être opéré que moyennant permis de foire, respectivement autorisation de transport déli-

**Art. 2.** En outre, les dispositions du Grand-Duché resteront maintenues.

**Art. 3.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Schloß Berg, den 29. Januar 1919.

Charlotte.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,

A. Collart.

Großherzoglicher Beschluss vom 29. Januar 1919, betreffend Kauf, Verkauf und Transport von Gespann-, Nutz-, Zucht- und Weidevieh.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Wiedereinsicht des Großherzoglichen Beschlusses vom 28. Juni 1918, betreffend Kauf, Verkauf und Transport von Gespann-, Nutz-, Zucht- und Weidevieh;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, betreffend die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** In Abweichung von den Bestimmungen des vorerwähnten Großherzoglichen Beschlusses vom 28. Juni 1918 sind Kauf und Verkauf von Gespann-, Nutz-, Zucht- und Weidevieh auf den Märkten und im Stalle erlaubt. Jedoch sind zum Transport der Tiere Marktscheine bzw. Transportbescheine, welche durch die Vieh-

vrées par le préposé aux registres de bétail, conformément à l'arrêté grand-ducal du 20 mai 1916, prescrivant la tenue de registres de bétail pour les exploitations agricoles.

**Art. 2.** Pour le surplus, les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 28 juin 1918 prévues sont maintenues.

**Art. 3.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 29 janvier 1919.  
CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

Arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, concernant l'abrogation des arrêtés des 31 mars 1917 et 22 mars 1918, sur la saisie de la laine de mouton à l'état brut, des déchets et des chiffons de laine et des chiffons de toute espèce.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté grand-ducal du 31 mars 1917, ordonnant la saisie de la laine de mouton à l'état brut, des déchets et des chiffons de laine et des chiffons de toute espèce;

Vu l'arrêté grand-ducal du 22 mars 1918, complétant l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté grand-ducal du 31 mars 1917;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

standesregisterführer ausgestellt werden, erfordert, gemäß Großh. Beschuß vom 20. Mai 1916, die Führung von Viehstandsregistern für die landwirtschaftlichen Betriebe 1<sup>er</sup> ref end.

**Art. 2.** Im übrigen bleiben die Bestimmungen des vorerwähnten Beschlusses vom 28. Juni 1918 beibehalten.

**Art. 3.** Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses betraut, welcher am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft treten wird.

Schloß Berg, den 29. Januar 1919.

Charlotte.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

Großh. Beschuß vom 29. Januar 1919, betreffend Auflenkungssteuerung der Beschlüsse vom 31. März 1917 und 22. März 1918, betreffend die Beschlagnahme der Schafswolle, im rohen Zustande, der Woll- und Wollstückabfälle, sowie aller Tuchabfälle.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.:

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 31. März 1917, wodurch die Beschlagnahme der Schafswolle im rohen Zustande, der Woll- und Wollstückabfälle, sowie aller Tuchabfälle angeordnet wird;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 22. März 1918, in Ergänzung des Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 31. März 1917;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons.

**Art. 1<sup>e</sup>.** Les années prévues des 31 mars 1917 et 22 mars, 1918 sur la sale de la laine de mouton à l'état brut, des déchets et des chiffons de laine et des chiffons de toute espèce, sont rapportées.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Château de Berg, le 29 janvier 1919.

CHARLOTTE

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

Arrêté grand-ducal du 29 janvier 1919, concernant la cession obligatoire de graisse provenant des abatages privés.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.,

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre,

Vu l'arrêté grand-ducal du 12 novembre 1916, réglementant les abatages privés,

Revu l'arrêté grand-ducal du 23 décembre 1918, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 9 octobre 1918, concernant la cession obligatoire de graisse provenant d'abatages privés;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die vorerwähnten Beschlüsse vom 31 März 1917 und 22 März 1918, über die Bezahlungnahme der Schafswolle im rohen Zustande, der Woll- und Wolltuchabfalle sowie alter Tuchabfälle, sind außer Kraft gesetzt

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht.

Schloß Berg, den 29. Januar 1919.

**Charlotte.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

**Großh. Beschluß vom 29. Januar 1919, betreffend Zwangsablieferung von Fett herührend aus Hausschlachtungen.**

Von Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die notigen Befugnisseerteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 12. November 1916, betreffend die Hausschlachtungen;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 23. Dezember 1918, betr. Abänderung des Großh. Beschlusses vom 9. Oktober 1918, betr. die Zwangsablieferung von Fett herührend aus Hausschlachtungen,

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Errichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit,

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Par dérogation aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 23 décembre 1918 prévisé, aucune cession à l'Etat de lard salé ou fumé, de saindoux ou de suif du chef d'abatages privés n'est due.

**Art. 2.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*

Château de Berg, le 29 janvier 1919.

CHARLOTTE.

*Les Membres du Gouvernement,*

E. REUTER.

N. WELTER.

A. LIESCH.

A. NEYENS.

A. COLLART.

**Arrêté du 9 janvier 1919, portant abrogation des arrêtés sur le prix maximum des vieux métaux.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Vu l'arrêté ministériel du 16 mars 1917, concernant le prix maximum de vente de l'étain;

Vu l'arrêté du 8 juin 1917, sur le prix maximum de vente du plomb de remplacement;

Vu l'arrêté ministériel du 22 février 1918, concernant le prix maximum de vente du cuivre, du vieux bronze et du laiton;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les arrêtés ministériels du 16 mars 1917, 8 juin 1917 et 22 février 1918, sur le prix

Nach Beratung der Regierung im Konsil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** In Abweichung von den Bestimmungen des vorerwähnten Großh. Beschlusses vom 23. Dezember 1918, ist die Zwangsablieferung von gesalzenem oder geäucherterem Speck, von Schmalz oder Talg, herrührend aus Häuschschlachtungen, aufgehoben.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Schloß Berg, den 29. Januar 1919.

**Charlotte.**

Die Mitglieder der Regierung,

E. Reuter.

N. Welter.

A. Liesch.

A. Neyens.

A. Collart.

**Beschluß vom 9. Januar 1919, betreffend Auflösung der Beschlüsse über den Höchstpreis der Altmetalle.**

**Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;**

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 16. März 1917, betreffend den Höchstverkaufspreis für Zinn;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 8. Juni 1917, betreffend den Höchstverkaufspreis für Altblei;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 22. Februar 1918, betreffend den Höchstverkaufspreis für Kupfer, alten Metall und Messing;

Nach Beratung der Regierung im Konsil;

**Beschließt:**

**Art. 1.** Die Ministerialbeschlüsse vom 16. März 1917, 8. Juni 1917 und 22. Februar 1918,

maximum de vente de vieux métaux, sont rapportés.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Arrêté du 29 janvier 1919, concernant l'abrogation des prix maxima de vente de la laine de mouton, de déchets et chiffons de laines et des chiffons de toute espèce non triés.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Vu les arrêtés ministériels des 3 avril, 13 juin, 29 décembre 1917, 20 février et 18 avril 1918, sur la fixation de prix maxima de vente de la laine de mouton, des déchets et chiffons de laine et des chiffons de toutes espèces non triés;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1er.** Les arrêtés précités des 3 avril, 13 juin, 29 décembre 1917, et des 20 février et 18 avril 1918 sont rapportés.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Arrêté du 29 janvier 1919, concernant l'abrogation des prix maxima pour les os et graisses résiduaires.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Vu l'arrêté ministériel du 13 juillet 1917, por-

über den Höchstverkaufspreis von Altmetall sind außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschlusß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 9. Januar 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Beschluß vom 29. Januar 1919, betreffend die Auflösung der Höchstpreise für Schafswolle, Woll- und Wolltuchabfälle sowie für alle unsortierten Tuchabfälle.**

**Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;**

Nach Einsicht der Ministerialbeschlüsse vom 3. April, 13. Juni, 29. Dezember 1917, 20. Februar und 18. April 1918, betreffend die Festsetzung von Höchstpreisen für Schafswolle, Woll- und Wolltuchabfälle, sowie für alle unsortierten Tuchabfälle;

Nach Beratung der Regierung im Konsil;

Beschließt:

**Art. 1.** Die vorerwähnten Beschlüsse vom 3. April, 13. Juni, 29. Dezember 1917, 20. Februar und 18. April 1918, sind außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschlusß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels  
A. Collart.*

**Beschluß vom 29. Januar 1919, betreffend die Abhöfung der Höchstverkaufspreise für Knochen und rückständige Fette.**

**Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;**

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom

tant fixation de prix maxima pour les os et graisses résiduaires;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1er.** L'arrêté prévisé du 13 juillet 1917, portant fixation de prix maxima pour les os et graisses résiduaires, est rapporté.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*  
A. COLLART

**Arrêté du 29 janvier 1919, concernant la vente de viandes et de graisse de provenance étrangère.**

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL;

Revu l'arrêté du 16 mars 1918, concernant la fixation de prix maxima pour le débit en détail de la viande, modifié par l'arrêté du 17 décembre 1918;

Arrête:

**Art. 1er.** Par dérogation aux dispositions des arrêtés des 16 mars 1918 et 17 décembre 1918 prévus, les prix maxima ne sont pas applicables aux viandes fumées, séchées ou frigorifiées, saindoux, suif, lard et saucissons de provenance étrangère.

**Art. 2.** Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Les Membres du Gouvernement,*  
E. REUTER.  
N. WELTER.  
A. LIESCH.  
A. NEYENS.  
A. COLLART.

**13. Juli 1917, betreffend die Festsetzung von Höchstpreisen für Knochen und rückständige Fette:**

Nach Beratung der Regierung im Sonnabend;

Beschließt:

**Art. 1.** Der vorerwähnte Beschluss vom 13. Juli 1917, betreffend die Festsetzung von Höchstpreisen für Knochen und rückständige Fette, ist außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschluss soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. COLLART.

**Beschluss vom 29. Januar 1919, betreffend den Verkauf von Fleisch und Fett ausländischer Herkunft.**

Die Regierung im Sonnabend;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 16. März 1918, betreffend Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für den Kleinverkauf von Fleisch, abgeändert durch den Beschluss vom 17. Dezember 1918;

Beschließt:

**Art. 1.** In Abweichung zu den vorerwähnten Beschlüssen vom 16. März und 17. Dezember 1918, sind die Höchstverkaufspreise nicht anwendbar auf Räucher-, Trocken- oder Gefrierfleisch, Schmalz, Talg, Speck und Wurst ausländischer Herkunft.

**Art. 2.** Dieser Beschluss tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

Die Mitglieder der Regierung,  
E. Reuter.  
N. Welter.  
A. Liesch.  
A. Neyens.  
A. Collart.

Arrêté ministériel du 29 janvier 1919.  
 Arrêté min. du 26 avril 1918, rapportant  
 en détail, moyennant bons d'achat, des pro-  
 duits et objets de première nécessité.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
 DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté ministériel du 26 avril 1918, ré-  
 glant le débit en détail, moyennant bon d'achat,  
 des produits et objets de première nécessité;

Après délibération du Gouvernement en  
 conseil;

Arrête:

Art. 1er. L'arrêté prévu du 26 avril 1918,  
 réglant le débit en détail, moyennant bon  
 d'achat, des produits et objets de première  
 nécessité est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au  
*Mémorial*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
 de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Arrêté ministériel du 29 janvier 1919, instituant  
 la commission spéciale prévue à l'art. 5 de  
 l'arrêté grand-ducal du 11 décembre 1918,  
 sur la mise hors cours et l'échange des mon-  
 naies fiduciaires allemandes.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES,

Vu l'arrêté grand-ducal du 11 décembre 1918  
 sur la mise hors cours et l'échange des monnaies  
 fiduciaires allemandes, notamment l'art. 5 al. 3  
 qui prévoit l'institution d'une commission spé-  
 ciale appelée à connaître des cas éventuels de  
 contravention aux dispositions sur l'échange;

Vu également l'art. 11 du même arrêté;

Ministerialbeschluß vom 29. Januar 1919, wo-  
 durch der Ministerialbeschluß vom 26. April  
 1918, der den Kleinhandel mit Produkten  
 und Bedarfsgegenständen mittels Bezugs-  
 scheinen, regelt, außer Kraft gesetzt wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
 der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom  
 26. April 1918, wodurch der Kleinhandel mit  
 Produkten und Bedarfsgegenständen mittels  
 Bezugschein geregelt wird;

Nach Beratung der Regierung im Kon-  
 seil;

Beschließt:

Art. 1. Vorherwähnter Beschluß vom 26.  
 April 1918, wodurch der Kleinhandel mit Pro-  
 dukten und Bedarfsgegenständen mittels Be-  
 zugschein geregelt wird, ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Me-  
 morial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
 der Industrie und des Handels,  
 A. Collart.

Ministerialbeschluß vom 29. Januar 1919, wo-  
 durch die unter Art. 5 des Großh. Beschlusses  
 vom 11. Dezember 1918, betreffend Aufer-  
 kurssetzung und Umtausch des deutschen Pa-  
 piergeldes, vorgesehene Spezialkommission  
 eingesetzt wird.

Der General-Direktor der Finanzen

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 11.  
 Dezember 1918, betreffend Auferkurssetzung und  
 Umtausch des deutschen Papiergeldes, besonders  
 des Art. 5, Abs. 3, worin die Einführung einer  
 Spezialkommission vorgesehen ist zu dem Zwecke,  
 über die möglicherweise vor kommenden Bu-  
 widerhandlungen gegen die Umtauschbestim-  
 mungen zu befinden;

Nach Einsicht des Art. 11 desselben Beschlusses;

**Arrête:**

**Art. 1<sup>er</sup>.** La commission spéciale, prévue par l'arrêté précité, est composée de la façon suivante pour les différents cantons et respectivement communes, à savoir:

*Canton de Capellen:*

- a) M. J.-P. Stolper, juge de paix à Capellen;
- b) M. Jean Laplanche, contrôleur des contributions à Luxembourg-Eich;
- c) M. J. Emringer, receveur de l'enregistrement à Capellen.

*Canton de Clervaux:*

- a) M. Pierre Schoué, juge de paix à Clervaux;
- b) M. Nic. Fellens, chef de service de, accises à Clervaux;
- c) M. Émile Liez, receveur de l'enregistrement à Clervaux.

*Cantons de Diekirch et de Vianden.*

- a) M. Alph. Kremer, juge de paix à Diekirch;
- b) M. Ed. Schumann, contrôleur des contributions à Diekirch;
- c) M. J.-L. Meyer, receveur de l'enregistrement à Diekirch.

*Canton d'Echternach:*

- a) M. Paul Faber, juge de paix à Echternach;
- b) M. Aug. Brucher, contrôleur des contributions à Echternach;
- c) M. Franç. Scharhausen, receveur de l'enregistrement à Echternach.

*Canton d'Esch-s.-Alz.:*

- à l'exception des communes de *Bettelbourg, Differdange et Dudelange:*
- a) M. Ferd. Adam, juge de paix à Esch-s.-Alz.;
  - b) M. Pierre Meyer, contrôleur des contributions à Esch-s.-Alz.;

**Beschließt:**

**Art. 1.** Die durch den vorerwähnten Artikel vorgesehene Spezialkommission ist für die verschiedenen Kantone bezw. Gemeinden zusammengefaßt wie folgt:

*Canton Capellen:*

- a) Hr. J. P. Stolper, Friedensrichter in Cap;
- b) Hr. Johann Laplanche, Steuerkontrolleur in Luxembourg-Eich;
- c) Hr. J. Emringer, Einregistrierungs-Einnehmer in Capellen.

*Canton Clerf:*

- a) Hr. Peter Schoué, Friedensrichter in Clerf;
- b) Hr. Nic. Fellens, Afzisen-Dienstchef in Clerf;
- c) Hr. Emil Liez, Einregistrierungs-Einnehmer in Clerf.

*Cantone Diekirch und Vianden:*

- a) Hr. Alph. Kremer, Friedensrichter in Diekirch;
- b) Hr. Ed. Schumann, Steuerkontrolleur in Diekirch;
- c) Hr. J. L. Meyer, Einregistrierungs-Einnehmer in Diekirch.

*Canton Echternach:*

- a) Hr. Paul Faber, Friedensrichter in Echternach;
- b) Hr. Aug. Brucher, Steuerkontrolleur in Echternach;
- c) Hr. Franz Scharhausen, Einregistrierungs-Einnehmer in Echternach.

*Canton Esch a. d. Alz.:*

- mit Ausnahme der Gemeinden Bettelburg, Differdingen und Dudelingen:
- a) Hr. Ferd. Adam, Friedensrichter in Esch a. d. Alz.;
  - b) Hr. Peter Meyer, Steuerkontrolleur in Esch a. d. Alz.;

c) M. P.-P. Stumper, receveur de l'enregistrement à Esch-s.-Alz.;

pour la commune de Differdange:

a) M. Pierre Schaack, juge de paix à Esch-s.-Alz.;

b) M. Gust. Bartel, chef de service des accises à Differdange;

c) M. Jean Schmit, perceuteur des postes à Differdange;

pour les communes de Bettembourg et Dudelange:

a) M. Pierre Schaack, juge de paix à Esch-s.-Alz.;

b) M. Ch. Streiff, chef de service des accises à Bettembourg;

c) M. Em. Jansen, receveur des contributions à Bettembourg.

*Canton de Grevenmacher:*

a) M. Nic. Schaeffer, juge de paix à Grevenmacher;

b) M. Alb. Schumann, contrôleur des contributions à Grevenmacher;

c) M. P. Joachim, receveur de l'enregistrement à Grevenmacher.

*Canton de Luxembourg-ville:*

a) M. Henri Kries, juge de paix à Luxembourg;

b) M. J. Knepper, contrôleur des contributions à Luxembourg;

c) M. Nic. Faber, receveur des domaines à Luxembourg.

*Canton de Luxembourg-campagne:*

a) M. Michel Feltès, suppléant à la justice de paix à Luxembourg;

b) M. Ed. Mankel, contrôleur des contributions à Luxembourg-Hollerich;

c) M. J.-Fr. Alzin, receveur de l'enregistrement à Luxembourg.

*Canton de Mersch:*

a) M. Henri Schreiber, juge de paix à Mersch;

c) Hr. P. P. Stumper, Einregistrierungs-Einnehmer in Esch a. d. Alz.

für die Gemeinde Differdingen:

a) Hr. Peter Schaack, Friedensrichter in Esch a. d. Alz.;

b) Hr. Gust. Bartel, Uffizien-Dienstchef in Differdingen;

c) Hr. Joh. Schmit, Postperzeptor in Differdingen;

für die Gemeinden Bettemburg und Dudelingen:

a) Hr. Peter Schaack, Friedensrichter in Esch a. d. Alz.;

b) Hr. Ch. Streiff, Uffizien-Dienstchef in Bettemburg;

c) Hr. Em. Jansen, Steuereinnehmer in Bettemburg.

*Canton Grevenmacher:*

a) Hr. Mil. Schaeffer, Friedensrichter in Grevenmacher;

b) Hr. Alb. Schumann, Steuerkontrolleur in Grevenmacher;

c) Hr. P. Joachim, Einregistrierungs-Einnehmer in Grevenmacher.

*Canton Luxembourg-Stadt:*

a) Hr. Heinrich Kries, Friedensrichter in Luxembourg;

b) Hr. J. Knepper, Steuerkontrolleur in Luxembourg;

c) Hr. Mil. Faber, Domänen-Einnehmer in Luxembourg.

*Luxemburg-Band:*

a) Hr. Michel Feltès, Erfäß-Friedensrichter in Luxembourg;

b) Hr. Ed. Mankel, Steuerkontrolleur in Luxembourg-Hollerich;

c) Hr. J. Fr. Alzin, Einregistrierungs-Einnehmer in Luxembourg.

*Canton Mersch:*

a) Hr. Heinrich Schreiber, Friedensrichter in Mersch;

- b) M. Th. Bischoff, contrôleur des contributions à Mersch;
- c) M. Jos. Schoren, receveur de l'enregistrement à Mersch.

*Canton de Redange:*

- a) M. J.-P. Wester, juge de paix à Redange;
- b) M. Nic. Blees, chef de service des accises à Redange;
- c) M. P. van Kaurenbergh, receveur de l'enregistrement à Redange.

*Canton de Remich:*

- a) M. Jos. Kolbach, juge de paix à Remich;
- b) M. Aug. Schäffen, chef de service des accises à Remich;
- c) M. Gust. Schumacher, receveur de l'enregistrement à Remich.

*Canton de Wiltz:*

- a) M. Pierre Schoué, juge de paix à Clervaux;
- b) M. Alph. Nicolas, contrôleur des contributions à Wiltz;
- c) M. Charles Capus, receveur de l'enregistrement à Wiltz.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémoiral*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Le Directeur général des finances,*  
A. Neyens.

**Avis. — Télégraphes.**

Par arrêté grand ducal du 20 janvier courant M. Jean Tholl, commis mécanicien de l'administration des postes et des télégraphes à Luxembourg, a été nommé réviseur des télégraphes.

Luxembourg, le 25 janvier 1919.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

- b) Hr. Th. Bischoff, Steuerkontrolleur in Mersch;
- c) Hr. Jos. Schoren, Einregistrierungs-Einnehmer in Mersch.

*Canton de Redingen:*

- a) Hr. J. P. Wester, Friedensrichter in Redingen;
- b) Hr. Nic. Blees, Alzisen-Dienstchef in Redingen;
- c) Hr. P. van Kaurenbergh, Einregistrierungs-Einnehmer in Redingen.

*Canton de Remich:*

- a) Hr. Jos. Kolbach, Friedensrichter in Remich;
- b) Hr. Aug. Schäffen, Alzisen-Dienstchef in Remich;
- c) Hr. Gust. Schumacher, Einregistrierungs-Einnehmer in Remich.

*Canton de Wiltz:*

- a) Hr. Peter Schoué, Friedensrichter in Clerf;
- b) Hr. Alph. Nicolas, Steuerkontrolleur in Wiltz;
- c) Hr. Karl Capus, Einregistrierungs-Einnehmer in Wiltz.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluss soll ins „*Mémoiral*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

Der General-Direktor der Finanzen  
A. NEYENS.

**Bekanntmachung. — Telegraphen.**

Durch Großh. Beschluss vom 20. Januar ist Hr. Joh. Tholl, technischer Kommiss der Post- und Telegraphenverwaltung zu Luxemburg, zum Telegraphenbeviseur ernannt worden.

Luxemburg, den 25. Januar 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. NEYENS.

**Arrêté du 20 janvier 1919, portant répartition de la part contributive de l'Etat au payement des indemnités de renchérissement ordinaires du personnel enseignant des écoles primaires pour 1918.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;**

Vu l'art. 5 de la loi du 9 février 1918, portant allocation d'une indemnité de renchérissement aux fonctionnaires, employés et pensionnaires de l'Etat, ainsi qu'au personnel enseignant des écoles primaires pour 1918;

Vu les délibérations y relatives des conseils communaux;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1er.** Les sommes portées aux colonnes 3 et 6 du tableau ci-après, sont accordées aux communes, à titre de part contributive de l'Etat dans le payement des indemnités de renchérissement ordinaires du personnel enseignant des écoles primaires, en 1918.

Ces sommes seront liquidées au profit du collège échevinal des communes intéressées, par imposition sur l'art. 311<sup>e</sup> du budget des dépenses pour l'exercice 1918.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 janvier 1919.

*Le Directeur général  
de l'instruction publique,  
N. WELTER.*

—

**Beschluß vom 20. Januar 1919, die Verteilung des Staatsbeitrags an den Kosten der ordentlichen Steuerungszulagen des Lehrpersonals der Primärschulen für 1918 betreffend.**

**Der General-Direktor  
des öffentlichen Unterrichts;**

Nach Einsicht des Art. 5 des Gesetzes vom 9. Februar 1918, betreffend Bewilligung einer Steuerungszulage an die Staatsbeamten, Angestellten und Pensionierten, sowie an das Lehrpersonal der Primärschulen;

Nach Einsicht der einschlägigen Beratungen der Gemeindebehörden;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

**Beschließt:**

**Art. 1.** Die in den Spalten 3 und 6 nachfolgender Tabelle angeführten Subsidien sind den Gemeinden als Beitrag des Staates zu den Ausgaben der ordentlichen Steuerungszulagen an das Lehrpersonal der Primärschulen für 1918 bewilligt.

Diese Subsidien werden an das Schöffenkollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen und auf Art. 311<sup>e</sup> des Ausgabebudgets von 1918 verrechnet.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 20. Januar 1919.

**Der General-Direktor  
des öffentlichen Unterrichts,  
N. Welter.**

Cantons et communes.	Montant des indemnités de renchérissement.	Subsides de 40 %	Taux de l'imposition communale	Indemnités fictives.	Subsides à raison des impositions communales.	Total des colonnes 3 et 6.
<b>Ville de Luxembourg.</b>	103.824 91	41.529 96	140	145.354 87	9.324 94	50.854 90
<b>Canton de Capellen</b>						
<i>Bascharage.</i>						
Bascharage.....	3.800 00	1.520 00	110	4.180 00	268 15	1.788 15
Hautcharage .....	3.200 00	1.280 00	80	2.560 00	164 22	1.444 22
Linger .. . . . .	1.300 00	600 00	160	2.400 00	153 96	753 96
<i>Clemency.</i>						
Clemency .. . . . .	4.000 00	1.600 00	10	400 00	25 66	1.625 66
Fingig .. . . . .	1.500 00	600 00	10	150 00	9 62	609 62
<i>Dippach.</i>						
Bettange.....	1.800 00	720 00	60	1.080 00	69 28	789 28
Dippach .. . . . .	3.400 00	1.360 00	60	1.440 00	92 37	1.452 37
Schouweiler .. . . . .	2.500 00	1.000 00	110	2.750 00	176 41	1.176 41
<i>Garnich.</i>						
Dahlem .. . . . .	4.100 00	1.640 00	145	5.740 00	368 23	2.008 23
Garnich.....	2.500 00	1.000 00	145	3.500 00	224 53	1.224 53
Hivange .. . . . .	1.000 00	400 00	110	1.100 00	70 56	470 56
Kahler .. . . . .	1.800 00	720 00	30	540 00	34 64	754 64
<i>Hobscheid.</i>						
Eischen .. . . . .	6.116 66	2.446 66	55	3.058 30	196 18	2.642 84
Hobscheid .. . . . .	2.900 00	1.160 00	—	—	—	1.160 00
<i>Kehlen.</i>						
Kehlen .. . . . .	3.800 00	1.520 00	160	6.080 00	390 04	1.910 04
Keispelt-Meispelt .. . . . .	3.216 66	1.286 66	10	321 66	20 62	1.307 28
Nospelt .. . . . .	2.900 00	1.160 00	110	31 90	204 64	1.364 64
Olm .. . . . .	1.000 00	400 00	160	1.600 00	102 64	502 64
<i>Kœrich.</i>						
Gœblange .. . . . .	1.500 00	600 00	30	450 00	28 86	628 86
Gœtzingen .. . . . .	1.000 00	400 00	—	—	—	400 00
Kœrich .. . . . .	3.125 00	1.250 00	30	987 50	60 13	1.310 13
<i>Kopstal.</i>						
Kopstal .. . . . .	5.300 00	2.120 00	100	5.300 00	340 01	2.460 01
<i>Mamer.</i>						
Cap .. . . . .	1.800 00	720 00	85	1.440 00	92 37	812 37
Holzem .. . . . .	2.500 00	1.000 00	110	2.750 00	176 41	1.476 41
Mamer .. . . . .	5.133 33	2.053 33	60	3.079 99	197 58	2.250 91
<i>Septfontaines.</i>						
Greisch .. . . . .	1.800 00	720 00	460	8.280 00	531 18	1.251 18
Roodt .. . . . .	1.500 00	600 00	260	3.900 00	250 19	850 19
Septfontaines .. . . . .	2.500 00	1.000 00	185	4.500 00	288 68	1.288 68
<i>Steinfort.</i>						
Kleinbettingen .. . . . .	4.000 00	1.600 00	125	4.800 00	307 93	1.907 93

Gras .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Hagen .....	3.000 00	1.200 00	125	3.600 00	230 95	1.430 95
Steinfort .....	6.450 00	2.580 00	100	6.450 00	413 77	2.993 77
<b>Canton d'Esch-s.-Alz.</b>						
<i>Bettembourg.</i>						
Abweiler .....	1.000 00	400 00	205	2.000 00	128 30	528 30
Bettembourg.....	14.200 00	5.680 00	135	18.460 00	1.184 26	6.864 26
Huncherange .....	2.500 00	1.000 00	205	5.000 00	320 76	1.320 76
<i>Differdange.</i>						
Differdange .....	34.083 33	13.633 33	85	27.268 66	1.749 35	15.382 68
Lasauvage .....	4.400 00	1.640 00	85	3.280 00	210 41	1.850 41
Niedercorn .....	20.150 00	8.060 00	115	22.165 00	1.421 94	9.481 94
Obercorn .....	14.600 00	5.840 00	165	23.360 00	1.498 60	7.338 60
<i>Dudelange .....</i>	<i>54.200 00</i>	<i>21.680 00</i>	<i>102</i>	<i>54.200 00</i>	<i>3.477 09</i>	<i>25.157 09</i>
<i>Esch-s.-Alzette.</i>						
Esch-s.-Alz. ....	101.733 32	40.693 32	105	101.733 32	6.526 49	47.219 81
<i>Frisange.</i>						
Aspelt .....	2.800 00	1.120 00	250	7.000 00	449 07	1.569 07
Frisange.....	2.500 00	1.000 00	200	5.000 00	320 76	1.320 76
Hellange .....	2.000 00	800 00	180	3.600 00	230 95	1.030 95
<i>Kayl.</i>						
Kayl .....	10.250 00	4.100 00	210	21.525 00	1.380 88	5.480 88
Tétange.....	9.425 00	3.770 00	210	19.792 50	1.268 44	5.038 44
<i>Leudelange .....</i>	<i>3.700 00</i>	<i>1.480 00</i>	<i>80</i>	<i>2.960 00</i>	<i>189 88</i>	<i>1.669 88</i>
<i>Mondercange.</i>						
Bergem .....	2.200 00	880 00	150	3.300 00	211 70	1.091 70
Mondercange.....	3.500 00	1.400 00	150	5.250 00	336 79	1.736 79
Pontpierne .....	1.500 00	600 00	150	2.250 00	144 33	744 33
<i>Pétange.</i>						
Lamadclaine .....	4.400 00	1.760 00	110	4.840 00	310 49	2.070 49
Petange.....	13.025 00	5.210 00	110	14.327 50	919 13	6.129 13
Rodange .....	16.741 66	6.696 66	110	18.415 82	1.181 42	7.878 08
<i>Reckange.</i>						
Ehlangen .....	2.200 00	880 00	160	3.520 00	225 81	1.105 81
Limpach .....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
Reckange.....	2.800 00	1.120 00	180	5.040 00	323 32	1.443 32
Rœdgen .....	1.000 00	400 00	100	1.000 00	64 15	464 15
<i>Roeser.</i>						
Bivange .....	2.500 00	1.000 00	50	1.250 00	80 18	1.080 18
Livange .....	1.500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45
Peppange.....	1.966 66	786 66	100	1.966 66	126 16	942 82
Rœser .....	3.600 00	1.440 00	60	2.160 00	138 56	1.578 56
<i>Rumelange .....</i>	<i>14.600 00</i>	<i>5.840 00</i>	<i>102</i>	<i>14.600 00</i>	<i>937 63</i>	<i>6.777 63</i>
<i>Sanem.</i>						
Belvaux .....	6.000 00	2.400 00	185	10.800 00	692 85	3.092 85

Ehlerange .. . . . .	1.000 00	400 00	255	2.500 00	160 38	560 38
Sanem .. . . . .	1.500 00	600 00	175	2.550 00	163 58	763 58
Solœuvre .. . . . .	2.500 00	1.000 00	195	4.750 00	304 71	1.304 71
<i>Schiffslange</i> .. . . . .	16.300 00	6.520 00	180	29.340 00	1.882 24	8.402 24
<b>Canton de Luxembourg.</b>						
<i>Bertrange</i> .. . . . .	2.900 00	1.160 00	35	870 00	55 81	1.215 81
<i>Conttern.</i>						
Contern .. . . . .	2.400 00	960 00	135	3.120 00	200 15	1.160 15
Moutfort-Medingen .. . . . .	4.600 00	1.840 00	85	3.680 00	236 08	2.076 08
Oetrange .. . . . .	1.500 00	600 00	135	1.950 00	125 09	725 09
<i>Eich</i> .. . . . .	32.400 00	12.960 00	150	48.600 00	3.117 83	16.077 83
<i>Hamm.</i>						
Hamm .. . . . .	4.800 00	1.920 00	160	7.680 00	492 69	2.412 69
Pulvermühl .. . . . .	2.966 16	1.186 66	160	4.7.6 65	304 50	1.494 16
<i>Hesperange.</i>						
Altzingen .. . . . .	3.200 00	1.280 00	130	4.160 00	266 86	1.546 86
Fentange .. . . . .	1.500 00	600 00	10	150 00	9 62	609 62
Hesperange .. . . . .	3.500 00	1.400 00	130	4.550 00	291 88	1.691 88
Itzig .. . . . .	4.000 00	1.600 00	80	3.200 00	205 28	1.805 28
<i>Hollerich.</i>						
Cessingen .. . . . .	2.800 00	1.120 00	135	3.640 00	233 51	1.353 51
Gasperich .. . . . .	4.000 00	1.600 00	135	5.200 00	333 59	1.933 59
Hollerich .. . . . .	60.900 00	24.360 00	135	79.170 00	5.078 98	29.438 98
Merl .. . . . .	4.600 00	1.840 00	135	5.980 00	383 63	2.223 63
<i>Niederanven.</i>						
Eruster .. . . . .	2.000 00	800 00	210	4.200 00	269 44	1.069 44
Niederanven .. . . . .	3.000 00	1.200 00	135	3.900 00	250 19	1.450 19
Oberanven .. . . . .	3.200 00	1.280 00	160	5.120 00	328 46	1.608 46
Senningen .. . . . .	3.000 00	1.200 00	135	3.900 00	250 19	1.450 19
<i>Rollingergrund</i> .. . . . .	11.750 00	4.700 00	100	11.750 00	710 49	5.410 49
<i>Sandweiler</i> .. . . . .						
Sandweiler .. . . . .	4.200 00	1.680 00	25	840 00	53 88	1.733 88
<i>Schuttrange.</i>						
Munsbach .. . . . .	3.000 00	1.200 00	100	3.000 00	192 45	1.392 45
Schuttrange .. . . . .	1.400 00	560 00	100	1.400 00	89 81	649 81
<i>Steinsel.</i>						
Heisdorf .. . . . .	1.800 00	720 00	120	2.160 00	138 56	858 56
Steinsel .. . . . .	3.200 00	1.280 00	20	640 00	41 05	1.321 05
<i>Strassen</i> .. . . . .	6.950 00	2.780 00	—	—	—	2.780 00
<i>Walferdange.</i>						
Bereldange .. . . . .	—	—	75	—	—	—
Itelms n'e .. . . . .	3.408 33	1.363 33	20	2.044 99	131 18	1.494 51
Wal erd n'e .. . . . .	—	—	100	—	—	—
<i>Weiler-la-Tou.</i>						
Hassel .. . . . .	1.000 00	400 00	100	1.000 00	64 15	464 15
Svren .. . . . .	2.200 00	880 00	150	3.300 00	214 70	1.091 70
Weiler .. . . . .	3.400 00	1.360 00	150	5.100 00	327 18	1.687 18

<b>Canton de Mersch.</b>							
<i>Berg.</i>							
Berg .....	3.550 00	1.420 00	70	3.905 00	250 51	1.670 51	
Colm r .....			80				
Fermes .....			150				
Gärs..of .....			170				
<i>Bissen</i> .....	5.100 00	2.040 00	80	4.080 00	261 74	2.301 74	
<i>Bavange.</i>							
Bævange-s.-A. .....	3.800 00	1.520 00	110	4.180 00	268 15	1.788 45	
Brouch .....	2.500 00	1.000 00	310	7.750 00	497 17	1.497 17	
Buschdorf.....	1.000 00	400 00	10	100 00	6 41	406 41	
<i>Fischbach.</i>							
Angelsberg .....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30	
Fischbach .....	2.400 00	960 00	—	—	—	960 00	
Schoos.....	1 000 00	400 00	300	3 000 00	192 45	592 45	
<i>Heffingen.</i>							
Heffingen .....	2.500 00	1.000 00	200	5.000 00	320 76	1.320 76	
Reuland .....	1 500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45	
<i>Larochette.</i>							
Ernzen .....	1 500 00	600 00	150	2.250 00	144 33	744 33	
Larochette.....	3 200 00	1.280 00	160	5.120 00	328 46	1 608 46	
<i>Lintgen</i> .....	7.833 33	3.133 33	70	5.483 33	351 76	3.485 09	
<i>Lorentzweiler.</i>							
Blaschette .....	2.000 00	800 00	170	3.400 00	218 12	1.018 12	
Boßerdange .....	3.800 00	1.520 00	145	5.320 00	341 29	1.861 29	
Hunsdorf .....	1.800 00	720 00	120	2.160 00	138 56	858 56	
Lorentzweiler.....	3.400 00	1.360 00	170	5.780 00	370 80	1.730 80	
<i>Versch.</i>							
Beringen .....	2 000 00	800 00	80	1 600 00	102 64	902 64	
Mœsdorf .....	1.800 00	720 00	10	180 00	11 54	731 54	
Mersch .....	5.000 00	2.000 00	95	4.500 00	288 68	2.288 68	
Pettingen.....	1.000 00	400 00	110	1.100 00	70 56	470 56	
Reckingen .....	2.500 00	1.000 00	80	2.000 00	128 30	1.128 30	
Rollingen .....	3.800 00	1.520 00	10	380 00	24 37	1.544 37	
Schenels .....	1.000 00	400 00	120	1.200 00	76 98	476 98	
<i>Nommern.</i>							
Cruchten .....	1.750 00	700 00	200	3.500 00	224 53	924 53	
Nommern .....	3.400 00	1.360 00	100	3.400 00	218 12	1.578 12	
Nieder-Glabach .....	173 00	69 20	100	173 00	11 09	80 29	
Ober-Glabach. ....	827 00	330 80	400	330 80	21 22	352 02	
Schrondweiler .....	1.000 00	400 00	2.0	2.500 00	160 38	560 38	
<i>Tuttingen.</i>							
Hollenfels .....	2.500 00	1.000 00	125	3.000 00	192 45	1.192 45	
Tuttingen.....	4.200 00	1.680 00	100	4.200 00	269 44	1 949 44	
<b>Canton de Clervaux.</b>							
<i>Asselborn.</i>							
Asselborn.....	2.500 00	1.000 00	410	10.250 00	657 56	1.657 56	
Biwisch .....	2.000 00	800 00	375	7.400 00	474 73	1.274 73	
Boxhorn .....	2.925 00	1.170 00	450	13.162 50	844 39	2.014 39	
Rum lange.....	1.000 00	400 00	400	4.000 00	256 61	656 61	

Sassel .....	1.000 00	400 00	350	3.500 00	224 53	624 53
Stockem .....	1.500 00	600 00	400	6.000 00	384 91	984 91
<i>Bœvange.</i>						
Bœvange .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Donnange .....	1.500 00	600 00	290	4.350 00	279 05	879 05
Hanniville .....	1.800 00	720 00	350	6.300 00	404 16	1.124 16
Lullange .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Troine .....	2.500 00	1.000 00	290	7.250 00	465 10	1.465 10
<i>Clervaux.</i>						
Clervaux .....	6.600 00	2.640 00	350	23.100 00	1.481 92	4.121 92
Eselboin .....	1.500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45
Reuler .....	1.000 00	400 00	350	3.500 00	224 53	624 53
Urpselt .....	1.000 00	400 00	175	1.700 00	109 06	509 06
Weicherdange .....	2.000 00	800 00	300	6.000 00	384 91	1.184 91
<i>Consthum.</i>						
Consthum .....	1.500 00	600 00	270	4.050 00	259 81	859 81
Holsthum .....	1.500 00	600 00	230	3.450 00	221 32	821 32
<i>Hachiville.</i>						
Hachiville .....	2.300 00	920 00	400	9.200 00	590 20	1.510 20
Hoffelt .....	3.000 00	1.200 00	400	12.000 00	769 83	1.969 83
<i>Heinerscheid.</i>						
Fischbach .....	1.500 00	600 00	500	7.500 00	481 14	1.081 14
Grindhausen .....	1.000 00	400 00	500	5.000 00	320 76	720 76
Heinerscheid .....	2.575 00	1.300 00	400	10.300 00	660 77	1.690 77
Hupperdange .....	1.500 00	600 00	400	6.000 00	384 91	984 91
Kalborn .....	1.000 00	400 00	400	4.000 00	256 61	656 61
Lieler .....	1.916 66	766 64	400	7.666 64	491 83	1.258 47
<i>Hosingen.</i>						
Hosingen .....	5.050 00	2.020 00	220	11.110 00	712 73	2.732 73
Bockoltz .....	1.500 00	600 00	400	6.000 00	384 91	984 91
Dorscheid .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Neidhausen .....	1.000 00	400 00	500	5.000 00	320 76	720 76
Eisenbach .....	700 00	280 00	300	2.100 00	134 72	414 72
Rodershausen .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Wahlhausen .....	2.600 00	1.040 00	300	7.800 00	500 39	1.540 39
<i>Munshausen.</i>						
Drauffelt .....	1.500 00	600 00	500	7.500 00	481 14	1.081 14
Marnach .....	2.700 00	1.080 00	400	10.800 00	692 85	1.772 85
Munshausen .....	1.500 00	600 00	350	5.250 00	336 79	936 79
Roder .....	1.800 00	720 00	300	5.400 00	346 42	1.066 42
Sibenaier .....	1.000 00	400 00	350	3.500 00	224 53	624 53
<i>Troisvierges.</i>						
Basbellain .....	1.500 00	600 00	250	3.750 00	240 56	840 56
Hautbellain .....	1.800 00	720 00	220	3.960 00	254 03	974 03
Huldange .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Troisvierges .....	8.433 33	3.373 33	190	16.023 32	1.027 93	4.401 26
Wilwerdange .....	2.500 00	1.000 00	190	4.750 00	304 71	1.304 71
<i>Weiswumpach.</i>						
Beiler .....	1.800 00	720 00	400	7.200 00	461 90	1.181 90
Binsfeld .....	2.500 00	1.000 00	350	8.750 00	561 33	1.561 33

Breidfeld.....	1.000 00	400 00	350	3.500 00	224 53	624 53
Holler.....	3.000 00	1.200 00	400	12.000 00	769 83	1.969 83
Leithum.....	1.000 00	400 00	500	5.000 00	320 76	720 76
Weiswampach.....	3.075 00	1.230 00	300	9.225 00	591 80	1.821 80
<b>Canton de Diekirch.</b>						
<i>Bastendorf.</i>						
Bastendorf .....	2.800 00	1.120 00	50	1.400 00	89 81	1.209 81
Brandenbourg.....	2.500 00	1.000 00	330	8.250 00	529 25	1.529 25
Landscheid.....	1.000 00	400 00	280	2.800 00	179 62	579 62
Tandel.....	1.000 00	400 00	50	500 00	32 07	432 07
<i>Bettendorf.</i>						
Bettendorf.....	3.400 00	1.360 00	100	3.400 00	218 12	1.578 12
Gilsdorf.....	4.400 00	1.760 00	250	11.000 00	705 68	2.465 68
Mœstroff.....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
<i>Bourscheid.</i>						
Bourscheid .....	2.800 00	1.120 00	350	9.800 00	628 69	1.748 69
Kehmen .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Lipperscheid .....	1.500 00	600 00	400	6.000 00	384 91	984 91
Michelau .....	1.500 00	600 00	250	3.750 00	240 56	840 56
Schlindermannerscheid .....	1.500 00	600 00	250	3.750 00	240 56	840 56
Welscheid .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
<i>Diekirch</i> .....						
<i>Ermsdorf.</i>						
Eppeldorf .....	1.800 00	720 00	250	4.500 00	288 68	1.008 68
Ermsdorf .....	1.866 66	746 66	120	2.239 99	143 69	890 35
Folkendange .....	1.000 00	400 00	120	1.200 00	76 98	476 98
Stegen.....	2.000 00	800 00	100	2.000 00	128 30	928 30
<i>Erpeldange.</i>						
Erpeldange.....	2.800 00	1.120 00	125	3.360 00	215 54	1.335 54
Ingeldorf.....	1.500 00	600 00	125	1.800 00	115 47	715 47
Burden.....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
<i>Ettelbruck.</i>						
Ettelbruck.....	14.833 33	5.933 33	170	25.216 66	1.617 70	7.551 03
Warken.....	1.000 00	400 00	150	1.500 00	96 22	496 22
<i>Feulen.</i>						
Niederfeulen.....	2.500 00	1.000 00	250	6.250 00	400 94	1.400 94
Oberfeulen.....	1.800 00	720 00	150	2.700 00	173 21	893 21
<i>Hoscheid</i> .....						
Hoscheid .....	3.700 00	1.480 00	350	12.950 00	830 77	2.310 77
<i>Medernach</i> .....						
Medernach .....	3.400 00	1.360 00	100	3.400 00	218 12	1.578 12
<i>Mertzig</i> .....						
Mertzig.....	4.400 00	1.760 00	260	11.440 00	733 90	2.493 90
<i>Reisdorf.</i>						
Bigelbach.....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
Hœsdorf.....	1.000 00	400 00	125	1.200 00	76 98	476 98
Reisdorf .....	2.600 00	1.040 00	100	2.600 00	166 79	1.206 79
Schieren .....	3.600 00	1.440 00	—	—	—	1.440 00

Canton de Redange.						
<i>Arsdorf.</i>						
Arsdorf .....	2.200 00	880 00	300	6.600 00	423 40	1.303 40
Bilsdorf.....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
<i>Beckerich.</i>						
Beckerich .....	3.800 00	1.520 00	100	3.800 00	243 78	1.763 78
Elvange .....	2.500 00	1.000 00	75	1.750 00	112 26	1.112 26
Nœrdange.....	1.225 00	490 00	90	1.102 50	70 71	560 71
Oborpallen.....	2.266 66	906 66	200	4.533 32	290 82	1.197 48
<i>Bettborn.</i>						
Bettborn.....	2.421 00	968 40	125	2.905 20	186 36	1.154 76
Pratz .....	1.179 00	471 60	60	707 40	45 34	516 94
Reimberg.....	1.749 98	699 99	35	524 99	33 67	733 66
<i>Bigonville.</i> .....	3.500 00	1.400 00	150	5.250 00	336 79	1.736 79
<i>Ell.</i>						
Ell.....	3.400 00	1.360 00	175	5.780 00	370 80	1.730 80
Niedercopach .....	666 66	266 66	90	599 99	38 48	305 14
Obercolpach .....	333 34	133 33	60	200 00	12 83	146 16
Petit-Nobressart.....	1.000 00	400 00	185	1.800 00	115 47	515 47
Roodt.....	2.800 00	1.120 00	125	3.360 00	215 54	1.335 54
<i>Folschette.</i>						
Hostert .....	1.500 00	600 00	225	3.300 00	211 70	811 70
Folschette.....	1.825 00	7 0 00	225	4.015 00	257 57	987 57
Rambrouch .....	2.500 00	1.000 00	175	4.250 00	272 64	1.272 64
<i>Grosbous.</i> .....						
Dellen .....	1.500 00	600 00	325	4.00 00	307 93	907 93
Grosbous .....	2.500 00	1.000 00	200	5.000 00	320 76	1.320 76
<i>Perlé.</i>						
Holtz.....	1.800 00	720 00	125	2.160 00	138 56	858 56
Perlé.....	3.850 00	1.540 00	175	6.545 00	419 87	1.959 87
Wolwelange.....	3.400 00	1.360 00	175	5.780 00	370 80	1.730 80
<i>Redange.</i>						
Lannen .....	1.000 00	400 00	190	1.900 00	121 89	521 89
Nagem .....	1.500 00	600 00	170	2.550 00	163 58	763 58
Niederpallen.....	1.500 00	600 00	175	2.550 00	163 58	763 58
Redange .....	3.400 00	1.360 00	125	4.080 00	261 74	1.621 74
Ospern .....	2.500 00	1.000 00	175	4.250 00	272 64	1.272 64
<i>Saeul.</i>						
Calmus .....	1.000 00	400 00	100	1.000 00	64 15	464 15
Saeul .....	2.500 00	1.000 00	50	1.250 00	80 18	1.080 18
Schwebach .....	1.000 00	400 00	100	1.000 00	64 15	464 15
<i>Useldange.</i>						
Everlange .....	2.500 00	1.000 00	130	3.250 00	208 48	1.208 48
Rippweiler.....	1.500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45
Schandel.....	1.500 00	600 00	130	1.950 00	125 09	725 09
Useldange.....	3.400 00	1.360 00	150	5.100 00	327 18	1.687 18
<i>Vichten.</i>						
Michelbouch.....	1.000 00	400 00	210	2.100 00	134 72	534 72

Vichten .....	2.800 00	1.120 00	210	5.880 00	377 21	1.497 21
<i>Wahl.</i>						
Buschrodt .....	1.500 00	600 00	220	3.300 00	211 70	811 70
Heispelt .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Kuborn .....	1.000 00	400 00	270	2.700 00	173 21	573 21
Rindschleiden .....	1.500 00	600 00	270	4.050 00	259 81	859 81
Wahl .....	2.500 00	1.000 00	320	8.000 00	513 22	1.513 22
<i>Canton de Wiltz.</i>						
<i>Boulaide.</i>						
Baschleiden .....	2.500 00	1.000 00	350	8.750 00	561 33	1.561 33
Boulaide .....	2.550 00	1.020 00	300	7.650 00	490 76	1.510 76
Surre .....	1.575 00	630 00	200	3.150 00	202 07	832 07
Esch-s.-Sure .....	3.283 33	1.313 33	250	8.208 25	526 57	1.839 90
<i>Eschweiler.</i>						
Erpeldange .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Eschweiler .....	1.650 00	660 00	250	4.125 00	264 62	924 62
Kuaphoscheid .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Selscheid .....	1.800 00	720 00	375	6.660 00	427 24	1.147 24
<i>Gœsdorf.</i>						
Bockoltz .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Buderscheid .....	1.000 00	400 00	450	4.500 00	288 68	688 68
Dahl .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Gœsdorf .....	2.000 00	800 00	280	5.600 00	359 25	1.159 25
Masseler-Harderbach .....	1.000 00	400 00	400	4.000 00	256 61	656 61
Nocher .....	1.500 00	600 00	250	3.750 00	240 56	840 56
<i>Harlange.</i>						
Harlange .....	2.500 00	1.000 00	125	3.000 00	192 45	1.192 45
Tarchamps .....	2.500 00	1.000 00	250	6.250 00	400 94	1.400 94
<i>Heiderscheid.</i>						
Heiderscheid .....	4.000 00	1.600 00	300	12.000 00	769 83	2.369 83
Eschdorf .....	3.400 00	1.360 00	300	10.200 00	654 36	2.014 36
Merscheid .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Tadler-Ringel .....	1.500 00	600 00	350	5.250 00	336 79	936 79
<i>Kautenbach.</i>						
Alscheid .....	1.500 00	600 00	370	5.550 00	356 04	956 04
Kautenbach .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Merkoltz .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
<i>Mecher.</i>						
Bavigne .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Kaundorf .....	1.500 00	600 00	250	3.750 00	240 56	840 56
Liefrange .....	1.500 00	600 00	375	5.550 00	356 04	956 04
Mecher .....	1.800 00	720 00	350	6.300 00	404 16	1.124 16
Nothum .....	2.400 00	960 00	350	8.400 00	538 88	1.498 88
<i>Neunhausen.</i>						
Insenborn-Lultzhausen .....	1.500 00	600 00	350	5.250 00	336 79	936 79
Neunhausen .....	1.000 00	400 00	290	2.900 00	186 04	586 04
<i>Oberwampach.</i>						
Allerborn .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45

Brachtenbach .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Derenbach .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Niederwampach.....	3.200 00	1.280 00	300	9.600 00	615 86	1.895 86
Oberwampach.....	2.800 00	1.120 00	300	8.400 00	538 88	1.658 88
Wiltz .....	18.041 66	7.216 64	200	36.083 32	2.314 84	9.531 48
Wilwerwiltz.						
Enscherange.....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Lellingen.....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
Pintsch .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Wilwerwiltz .....	1.800 00	720 00	190	3.420 00	219 40	939 40
Winsele.						
Berlé .....	1.500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45
Doncols .....	1.500 00	600 00	180	2.700 00	173 21	773 21
Gruummelscheid.....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
Nærtrange.....	2.200 00	880 00	260	5.720 00	366 95	1.246 95
Winsele .....	1.500 00	600 00	260	3.900 00	250 19	850 19
Canton de Vianden.						
Fouhnen.						
Bettel .....	2.150 00	860 00	250	5.375 00	344 81	1.204 81
Fouhren .....	2.566 66	1.026 66	200	5.133 32	329 31	1.355 97
Longsdorf .....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
Walsdorf.....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
Putscheid.						
Bivels .....	1.500 00	600 00	600	9.000 00	577 37	1.177 37
Gralingen .....	1.500 00	600 00	500	7.500 00	481 14	1.081 14
Merscheid .....	1.500 00	600 00	500	7.500 00	481 14	1.081 14
Nachtmanderscheid .....	1.000 00	400 00	500	5.000 00	320 76	720 76
Putscheid .....	1.000 00	400 00	500	5.000 00	320 76	720 76
Stolzembourg.....	2.583 33	1.033 33	500	12.916 65	828 61	1.861 94
Weiler .....	1.500 00	600 00	500	7.500 00	481 14	1.081 14
Vianden .....	5.285 00	2.114 00	160	8.456 00	542 47	2.656 47
Canton d'Echternach.						
Beaufort.						
Beaufort .....	6.200 00	2.480 00	125	7.440 00	477 29	2.957 29
Dillingen.....	1.000 00	400 00	—	—	—	400 00
Bech.						
Altrier-Hersberg .....	1.500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45
Bech .....	4.900 00	1.960 00	—	—	—	1.960 00
Hemsthal-Zittig.....	1.500 00	600 00	125	1.800 00	115 47	715 47
Rippig.....	1.000 00	400 00	150	1.500 00	96 22	496 22
Berdorf.						
Berdorf .....	3.600 00	1.440 00	75	2.520 00	160 50	1.606 50
Bollendorf .....	2.400 00	960 00	160	3.840 00	246 34	1.206 34
Consdorf.						
Breidweiler.....	1.800 00	720 00	100	1.800 00	115 47	835 47
Consdorf.....	4.000 00	1.600 00	100	4.000 00	256 61	1.856 61
Scheidgen .....	1.500 00	600 00	200	3.000 00	192 45	792 45
Echternach .....	13.600 00	5.440 00	150	20.400 00	1.285 62	6.725 62

Mompach.						
Born .....	2.500 00	1.000 00	250	6.250 00	400 94	1.400 94
Herborn .....	1.500 00	600 00	—	—	—	600 00
Mœrsdorf .....	1.500 00	600 00	150	2.250 00	144 33	744 33
Mompach .....	1.000 00	400 00	150	1.500 00	96 22	496 22
Rosport.						
Dickweiler .....	2.600 00	1.040 00	150	3.900 00	250 19	1.290 19
Girst .....	1.000 00	400 00	300	3.000 00	192 45	592 45
Hinkel .....	1.500 00	600 00	300	4.500 00	288 68	888 68
Osweiler .....	2.800 00	1.120 00	300	8.400 00	538 88	1.658 88
Rosport .....	4.000 00	1.600 00	150	6.000 00	384 91	1.984 91
Steinheim .....	1.800 00	720 00	200	3.600 00	230 95	950 95
Waldbillig.						
Christnach .....	2.675 00	1.070 00	100	2.675 00	171 60	1.241 60
Haller .....	1.500 00	600 00	150	2.250 00	144 33	744 33
Waldbillig .....	3.600 00	1.440 00	200	7.200 00	461 90	1.901 90
Canton de Grevenmacher.						
Betzdorf.						
Berg .....	1.000 00	400 00	15	100 00	6 41	406 41
Betzdorf .....	1.500 00	600 00	215	3.150 00	202 07	802 07
Mensdorf .....	2.500 00	1.000 00	115	2.750 00	176 41	1.176 41
Olingen .....	2.200 00	880 00	215	4.620 00	296 38	1.176 38
Roodt .....	2.800 00	1.120 00	155	4.200 00	269 44	1.389 44
Biver.						
Biver-Wecker-gare .....	2.500 00	1.000 00	120	3.000 00	192 45	1.192 45
Boulder .....	2.000 00	800 00	100	2.000 00	128 30	928 30
Wecker-village .....	2.500 00	1.000 00	120	3.000 00	192 45	1.192 45
Flaxweiler.						
Beyern .....	2.200 00	880 00	205	4.400 00	282 27	1.162 27
Flaxweiler .....	3.200 00	1.280 00	65	1.920 00	123 17	1.403 17
Gostingen .....	2.500 00	1.000 00	205	5.000 00	320 76	1.320 76
Niederdonven .....	2.600 00	1.040 00	205	5.200 00	333 59	1.373 59
Oberdonven .....	1.000 00	400 00	65	600 00	38 49	438 49
Grenenmacher .....	10.233 33	4.093 33	60	6.439 99	393 89	4.487 22
Junglinster.						
Altlinster .....	916 66	366 66	190	1.744 65	144 73	478 39
Bouglinster-Imbringen .....	3.800 00	1.520 00	310	14.780 00	755 71	2.275 71
Eisenborn .....	1.000 00	400 00	10	100 00	6 41	406 41
Godbringe .....	1.600 00	670 00	310	4.960 00	318 18	958 18
Junglinster .....	4.800 00	1.920 00	210	10.080 00	646 66	2.566 66
Lauternach.						
Berbourg .....	2.500 00	1.000 00	200	5.000 00	320 76	1.320 76
Lellig .....	1.600 00	640 00	185	2.880 00	184 75	824 75
Manternach .....	1.500 00	600 00	50	750 00	48 11	648 11
Munschecker .....	1.500 00	600 00	100	1.500 00	96 22	696 22
Vertert.						
Mertert .....	3.600 00	1.440 00	160	5.760 00	369 51	1.809 51
Wasserbillig .....	8.700 00	3.480 00	105	8.700 00	558 13	4.038 13

Canton de Remich.						
<i>Rodenbourg.</i>						
Bidweiler .....	1.500 00	600 00	355	5.250 00	336 79	936 79
Eschweiler .....	1.000 00	400 00	65	600 00	38 49	438 49
Gonderange .....	2.200 00	880 00	265	5.720 00	366 95	1.246 95
Rodenbourg .....	1.000 00	400 00	215	2.400 00	134 72	534 72
<i>Wormeldange.</i>						
Ahn .....	1.000 00	400 00	180	1.800 00	115 47	515 47
Ehnen .....	3.400 00	1.360 00	160	5.410 00	348 98	1.708 98
Machtum .....	3.400 00	1.360 00	215	7.140 00	458 04	1.818 04
Wormeldange .....	4.500 00	1.800 00	210	9.450 00	606 23	2.406 23
<i>Canton de Remich.</i>						
<i>Rous.</i>						
Rous .....	3.150 00	1.260 00	70	2.105 00	135 04	1.395 04
Erpeldange .....	1.800 00	720 00	70	1.260 00	80 82	800 82
Rolling-Assel .....	1.800 00	720 00	20	360 00	122 00	842 00
<i>Burmerange.</i>						
Burmerange .....	1.800 00	720 00	225	3.960 00	254 03	974 03
Elvange .....	2.000 00	800 00	75	1.400 00	89 81	889 81
Einerange .....	1.000 00	400 00	200	2.000 00	128 30	528 30
<i>Dalheim.</i>						
Dalheim .....	4.400 00	1.760 00	110	4.840 00	310 49	2.070 49
Filsdorf .....	2.200 00	880 00	60	1.320 00	84 67	964 67
Welfrange .....	1.500 00	600 00	10	150 00	9 62	609 62
<i>Lenningen.</i>						
Canach .....	2.900 00	1.160 00	60	1.740 00	116 62	1.271 62
Lenningen .....	3.600 00	1.440 00	160	5.760 00	369 51	1.809 51
<i>Mondorf-les-Bains.</i>						
Altwies .....	3.450 00	1.380 00	90	2.925 00	187 64	1.567 64
Ellange .....	1.500 00	600 00	160	2.400 00	153 96	753 96
Moudorf-les-Bains .....	2.800 00	1.120 00	60	1.680 00	107 77	1.227 77
<i>Remerschen.</i>						
Remerschen .....	2.800 00	1.120 00	120	3.360 00	215 54	1.335 54
Schengen .....	3.200 00	1.280 00	110	3.520 00	225 81	1.505 81
Wintrange .....	1.500 00	600 00	120	1.800 00	115 47	715 47
<i>Remich.</i>						
Remich .....	9.200 00	3.680 00	130	11.960 00	767 26	4.447 26
<i>Stadt bredimus.</i>						
Greiveldange .....	3.000 00	1.200 00	80	2.400 00	153 96	1.353 96
Stadt bredimus .....	3.200 00	1.280 00	100	3.200 00	205 28	1.485 28
<i>Wald bredimus.</i>						
Trintange .....	2.500 00	1.000 00	120	3.000 00	192 45	1.192 45
Wald bredimus .....	1.800 00	720 00	120	2.160 00	138 56	858 56
<i>Wellenstein.</i>						
Bech-Kleinmacher .....	2.500 00	1.000 00	70	1.750 00	112 26	1.112 26
Schwebsingen .....	1.500 00	600 00	70	1.050 00	67 35	667 35
Wellenstein .....	3.000 00	1.200 00	70	2.400 00	134 72	1.334 72

**Arrêté ministériel du 29 janvier 1919, modifiant le tarif des frais de publication des actes et documents concernant les sociétés commerciales.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE  
ET DES TRAVAUX PUBLICS.**

Vu l'art. 9 de la loi du 10 août 1915 sur le régime des sociétés commerciales, et l'art. 9 de l'arrêté grand-ducal du 30 octobre 1915, relatif au dépôt et à la publication des actes et documents concernant les sociétés commerciales;

Revu les arrêtés ministériels des 30 octobre 1915 et 15 mai 1917, fixant le tarif des frais de dépôt et de publication des actes et documents concernant les sociétés commerciales;

Arrête:

**Art. 1er.** Par dérogation à l'art. 1<sup>er</sup> des arrêtés ministériels précédents, et pour les actes, extraits d'actes et documents déposés ou présentés en vue de leur publication au *Mémorial* après la mise en vigueur du présent arrêté, le coût de publication est fixé à 15 fr. pour chaque insertion; ce coût sera augmenté de 60 centimes par ligne d'impression dépassant le nombre de 25.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,*  
A. LIESCH.

**Avis. — Jury d'examen.**

A la prochaine session extraordinaire des jurys, qui s'ouvrira vers Pâques, les examens pour la candidature en philosophie et lettres,

**Ministerialbeschluß vom 29. Januar 1919, wo- durch der Kostenpunkt der Veröffentlichung der auf die Handelsgesellschaften bezüglichen Urkunden und Dokumente abgeändert wird.**

**Der General-Direktor der Justiz,  
und der öffentlichen Arbeiten,**

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 10. August 1915, betreffend die Handelsgesellschaften und des Art. 9 des Großherzoglichen Beschlusses vom 30. Oktober 1915, betreffend die Niederlegung und Veröffentlichung von Urkunden und Dokumenten, welche sich auf die Handelsgesellschaften beziehen;

Nach Wiedereinsicht der Ministerialbeschlüsse vom 30. Oktober 1915 und 15. Mai 1917, betreffend Festsetzung des Kostenpunktes der Niederlegung und Veröffentlichung der auf die Handelsgesellschaften bezüglichen Urkunden und Dokumente;

**Beschließt:**

**Art. 1.** In Abänderung des Art. 1 der vorerwähnten Ministerialbeschlüsse, und für die nach Inkrafttreten dieses Beschlusses zwecks Veröffentlichung im „Mémorial“ hinterlegten oder eingereichten Urkunden, Auszüge und Dokumente sind die Kosten der Veröffentlichung für jede Einrückung auf 15 Fr. festgesetzt; diese Kosten werden um 60 Centimen erhöht für jede die Zahl von fünfundzwanzig überschreitende Druckzeile.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschuß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

**Der General-Direktor der Justiz  
und des öffentlichen Unterrichts,  
A. Liesch.**

**Kanntmachung. — Prüfungsjury.**

In der nächsten außerordentlichen Sitzung der Jurys, die gegen Östern f. eröffnet wird, müssen die Prüfungen für die Kandidatur der

préparatoire à l'étude du droit, pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres, pour le premier et le second examen de la candidature en sciences physiques et mathématiques, pour le premier et le second examen de la candidature en sciences naturelles, pour la candidature et le premier doctorat en droit, pour la candidature en médecine, pour le grade de candidat vétérinaire, pour le grade de candidat en pharmacie et pour les doctorats en philosophie et lettres, en sciences physiques et mathématiques et en sciences naturelles, devront être terminés avant le 20 avril prochain.

Les autres examens pourront avoir lieu après cette date.

Les demandes devront être adressées au soussigné avant le 10 mars, accompagnées des pièces justificatives exigées par l'art. 43 de la loi du 8 mars 1875.

Luxembourg, le 25 janvier 1919.

*Le Directeur général  
de l'instruction publique,  
N. WELTER.*

#### Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté grand-ducal en date du 20 janvier 1919, M. Joseph Wurth-Weiler, directeur de la Banque Internationale et membre de la Chambre de commerce, à Luxembourg, a été nommé vice-président de la Chambre de commerce, en remplacement de M. Émile Berchem, décédé.

M. Jos. Wurth achèvera le mandat de son prédécesseur, qui sera échu le 1<sup>er</sup> janvier 1920.

Luxembourg, le 23 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtstudium, für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Doctorat der Philosophie und Philologie, für die erste und zweite Prüfung der Kandidatur in den physikalischen und mathematischen Wissenschaften, für die erste und zweite Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften, für die Kandidatur und das erste Doctorat der Rechte, für die Kandidatur der Medizin, für die Kandidatur der Tierarzneifunde, für den Grad von Kandidat in der Pharmazie, sowie für die Doctorate der Philosophie und Philologie, der physikalischen und mathematischen Wissenschaften und der Naturwissenschaften, vor dem 20. April f. beendet sein.

Die übrigen Prüfungen können nach diesem Zeitpunkte stattfinden.

Die Rezipienten sollen ihre Gesuche nebst den durch Art. 43 des Gesetzes vom 8. März 1875 vorgesehenen Belegstücken vor dem 10. März an den Unterzeichneten gelangen lassen.

Luxemburg, den 25. Januar 1919.

Der General-Direktor  
des öffentlichen Unterrichts,  
N. Welter.

#### Bekanntmachung. — Handelskammer.

Durch Großh. Beschluss vom 20. Januar 1919, wurde Hr. Würth-Weiler, Direktor der Internationalen Bank und Mitglied der Handelskammer zu Luxembourg, zum Vice-Präsidenten der Handelskammer, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Emil Berchement ernannt.

Hr. Joseph Würth vollendet die Amtszeit seines Vorgängers, die am 1. Januar 1920 abläuft.

Luxemburg, den 23. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

**Avis. — Administration communale.**

Par arrêtés grand-ducaux du 24 janvier 1919 ont été nommés bourgmestres, savoir:

dans la commune de *Heiderscheid*: M. Pierre *Theis*, cultivateur à Eschdorf;

dans la commune de *Grosbous*: M. Etienne-Michel *Glaesener*, propriétaire à Grosbous;

dans la commune de *Vichten*: M. Joseph *Kirsch*, propriétaire à Vichten.

Par arrêté grand-ducal du même jour, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Mathias *Simon*, cultivateur à Niederwampach, de ses fonctions de bourgmestre de la commune d'Oberwampach.

Luxembourg, le 25 janvier 1919.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.*

**Avis. — Postes.**

En suite d'un accord provisoire intervenu entre l'administration des postes de Belgique et celle du Grand-Duché de Luxembourg, il sera perçu, à partir du 1<sup>er</sup> février 1919, dans l'échange postal réciproque entre les deux pays précités les nouvelles taxes ci-après:

Lettres: 15 centimes (au lieu de 10) par 20 grammes;

Cartes postales: 10 centimes (au lieu de 5);

Pour les imprimés la taxe est indistinctement de 5 centimes par 50 grammes; la taxe réduite de 2 centimes qui existait pour les imprimés expédiés soit sous bande ou lien, soit à déconvert sous forme de carte, est abolie.

Luxembourg, le 30 janvier 1919.

*Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.*

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Großh. Beschlüsse vom 24. Januar 1919 sind zu Bürgermeistern ernannt worden, und zwar:

in der Gemeinde *Heiderscheid*: Hr. Peter *Theis*, Landwirt zu Eschdorf;

in der Gemeinde *Grosbous*: Hr. Stephan Michel *Glaesener*, Eigentümer zu Grosbous;

in der Gemeinde *Vichten*: Hr. Josef *Kirsch*, Eigentümer zu Vichten.

Durch Großh. Beschluß vom selben Tage ist Hrn. Mathias *Simon*, Landwirt zu Niederwampach, auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung als Bürgermeister der Gemeinde Oberwampach bewilligt worden.

Luxemburg, den 25. Januar 1919.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. REUTER.

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Auf Grund eines zwischen der belgischen und luxemburgischen Postverwaltung erfolgten vorläufigen Einverständnisses, werden vom 1. Februar 1919 ab im gegenseitigen Postverkehr zwischen Belgien und Luxemburg folgende neue Taxen erhoben:

Briefe: 15 (statt 10) Ct. für 20 Gr.;

Postkarten: 10 (statt 5) Ct.;

Für die Drucksachen ist eine einheitliche Gebühr von 5 Ct. für 50 Gr. vorgesehen; die ermäßigte Taxe von 2 Ct., welche für die unter Streifband oder Verschnürung oder als offene Karten abgesandten Drucksachen sendungen vorgesehen war, ist abgeschafft.

Luxemburg, den 30. Januar 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. NEYENS.

**Avis. — Justice.**

Par arrêté grand-ducal en date du 29 janvier 1919, M. Jules Kalbfleisch, avocat à Luxembourg, a été nommé attaché à la Direction générale de la justice pour un terme de trois ans.

Luxembourg, le 30 janvier 1919.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
A. LIESCH.*

---

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 22 courant, l'association syndicale pour l'établissement de 100 chemins d'exploitation aux lieux dits « Koenigsgroëcht, Owentzgroecht, Spilbirchen » à Bettendorf, dans la commune de Bettendorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bettendorf.

Luxembourg, le 22 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

---

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 24 janvier 1919, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation « Traterbach » à Stadtbredimus, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Stadtbredimus.

Luxembourg, le 24 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

---

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großherzoglichen Beschluss vom 29. Januar 1919 ist Herr Julius Kalbfleisch, Advokat zu Luxembourg, zum Attaché bei der General-Direktion der Justiz auf die Dauer von drei Jahren ernannt worden.

Luxembourg, den 30. Januar 1919.

Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
A. Liesch

---

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluss des Unterzeichneten vom 22. Januar 1919, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von drei Feldwegen, Orte genannt „Koenigsgroëcht, Owentzgroecht, Spilbirchen“ zu Bettendorf, Gemeinde Bettendorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluss sowie ein Duplicata des Genossenschaftsaftes sind auf der Regierung und dem Gemeindesecretariate von Bettendorf hinterlegt.

Luxembourg, den 22. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart

---

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluss des Unterzeichneten vom 24. Januar 1919 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges „Traterbach“, zu Stadtbredimus, ermächtigt worden

Dieser Beschluss, sowie ein Duplicata des Genossenschaftsaftes sind in der Regierung und dem Gemeindesecretariate von Stadtbredimus hinterlegt

Luxembourg, den 24. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart

---

**Verzeichnis der im Großherzogtum Luxemburg im Jahre 1920 stattfindenden Jahrmarkte und Messen.**  
 Abkürzungen: K. Krammarkt — V. Viehmarkt. — KB. Kram- und Viehmarkt — KB-Getr. Getreide-, Kram- und Viehmarkt. — Pf. Pferdemarkt. — Sch. Schweinemarkt.

Dorfchaft.	District.	
Bettendorf	Diekirch.	2. Februar KB. 5. April KB. 19. Juli KB. 8. September KB.
Bissen	Luxemburg	31. Mai KB.
Bous	Grevenmacher.	28. Juni K.
Elerf	Diekirch	4. März KB. 1. April KB. 3. Juni KB. 5. August KB. 2. September KB. 7. Oktober KB. 4. November KB. 27. Dezember KB.
Diekirch	Diekirch	20. Januar KB. 17. Februar KB. 16. März KB. 20. April KB. 18. Mai KB. 15. Juni KB. 20. Juli KB. 17. August KB. 21. September KB. 19. Oktober KB. 16. November KB. 21. Dezember KB.
Düdelingen	Luxemburg	28. Juni KB.
Echternach	Grevenmacher	14. Januar V. 11. Februar V. 10. März V. 14. April V. 12. Mai V. 24. Mai (4 Tage K.) 9. Juni V. 14. Juli V. 11. August V. 8. September V. 13. Oktober V. 10. November V. 8. Dezember V.
Esch a. d. Alz.	Luxemburg	27. Januar KB. 24. Februar KB. 23. März KB. 27. April KB. 25. Mai KB. 22. Juni KB. 27. Juli KB. 24. August KB. 28. September KB. 26. Oktober KB. 23. November KB. 28. Dezember KB.
Esch a. d. Sauer	Diekirch	11. März KB. 10. Juni KB. 12. August KB. 11. November KB.
Ettelbrück	Diekirch	6. Januar KB-Getr. 20. Januar Pf. 3. Februar KB-Getr. 2. März KB-Getr. 6. April KB-Getr. 4. Mai KB-Getr. 1. Juni KB-Getr. 6. Juli KB-Getr. 3. August KB-Getr. 7. September KB-Getr. 5. Oktober KB-Getr. 9. November KB-Getr. 7. Dezember KB-Getr.
Fels	Luxemburg	12. Februar KB. 5. April KB. 5. August KB. 30. September KB. 28. Oktober KB.
Grevenmacher	Grevenmacher	5. Januar V. 2. Februar V. 1. März V. 5. April V. 10. Mai V. 7. Juni V. 5. Juli V. 2. August V. 6. September V. 4. Oktober V. 2. November V. 6. Dezember V.
Haiderscheid	Diekirch	2. August KB.
Heinerscheid	Diekirch	8. März KB. 28. Juni KB. 30. August KB. 8. November KB.
Helpert (Bövingen)	Luxemburg	3. Mai KB.
Hosingen	Diekirch	1. März KB. 12. April KB. 24. Mai KB. 9. August KB. 4. Oktober KB. 6. Dezember KB.
Junglinster	Grevenmacher	27. September KB.
Kehlen	Luxemburg	15. April KB.
Lintgen	Luxemburg	15. März KB. 19. April KB.
Luxemburg	Luxemburg	12. Januar V. 18. Februar V. 8. März V. 12. April V. 10. Mai V. 14. Juni V. 12. Juli V. 9. August V. 24. August (14 Tage) Schobernfeier. 30. August KB. Getr. 11. Oktober V. 8. November V. 13. Dezember V.
Marxberg (Führen)	Diekirch	26. April K.
Mersch	Luxemburg	26. Januar K. 23. Februar KB. 22. März KB. 26. April KB. 24. Mai KB. 28. Juni KB. 26. Juli KB. 23. August KB. 27. September KB. 25. Oktober KB. 22. November KB. 27. Dezember KB.

Mondorf (Bad)		Grevenmacher	24. Mai KB. Getr. 27. September KBGetr.
Munshausen		Diekirch	3. November KB.
Niederkerschen		Luxemburg	1. März KB. 18. Mai KB. 4. Oktober KB.
Oberbechlingen		Diekirch	29. September KB.
Petingen		Luxemburg	22. Juni KB.
Rambruch		Diekirch	19. April KB. 17. Mai KB. 5. Juli KB. 4. Oktober KB. 6. Dezember KB.
Redingen		Diekirch	25. Februar KB. 31. März KB. 28. April KB. 26. Mai KB. 28. Juli KB. 29. September KB. 27. Oktober KB. 24. November KB. 29. Dezember KB.
Remich		Grevenmacher	19. Januar KB. 16. Februar KB. 15. März KB. 13. April KB. 3. Mai KB. 28. Juni KB. 20. Juli KB. 16. August KB. 20. September KB. 19. Oktober KB. 11. November KB. 20. Dezember KB.
Roodt (Behdorf)		Grevenmacher	15. März KB. 13. September KB.
Säul		Diekirch	21. April KB. 22. September KB.
Ufflingen		Diekirch	19. Januar KB. 16. Februar KB. 15. März KB. 19. April KB. 17. Mai KB. 21. Juni KB. 19. Juli KB. 16. August KB. 20. September KB. 18. Oktober KB. 15. November KB. 20. Dezember KB.
Vianden		Diekirch	4. März KB. 8. April KB. 9. September KB. 4. November KB.
Wasserbillig		Grevenmacher	13. September KB.
Weiswampach		Diekirch	10. März KB. 2. Juni KB. 18. August KB. 20. Oktober KB.
Wellenstein		Grevenmacher	2. August KB.
Wilh.		Diekirch	27. Januar KB. 24. Februar KB. 9. März Schw. 30. März KB. 27. April KB. 11. Mai Schw. 25. Mai KB. 29. Juni KB. 27. Juli KB. 31. August KB. 28. September KB. 26. Oktober KB. 30. November KB. 27. Dezember KB.
Windhof (Körich)		Luxemburg	5. April B. 25. Juni B. 26. August B.
Wormeldingen		Grevenmacher	19. April B.
Zolver		Luxemburg	1. März KB. 4. Oktober KB.
Januar			5. Grevenmacher. 6. Ettelbrück. 12. Luxemburg. 14. Echternach. 19. Remich. Ufflingen. 20. Diekirch, Ettelbrück. (Pf.) 26. Mersch. 27. Esch a. d. Alz., Wilh.
Februar			2. Bettborn, Grevenmacher. 3. Ettelbrück. 11. Echternach. 12. Jels. 16. Remich, Ufflingen. 17. Diekirch. 18. Luxemburg. 23. Mersch. 24. Esch a. d. Alz., Wilh. 25. Redingen.
März			1. Grevenmacher, Hosingen, Niederkerschen, Zolver. 2. Ettelbrück. 4. Vianden, Clerf. 8. Héthierseid, Luxemburg. 9. Wilh (Schw.). 10. Echternach, Weiswampach. 11. Esch a. d. Sauer. 15. Lintgen, Remich, Roodt (Behdorf). Ufflingen. 16. Diekirch. 22. Mersch. 23. Esch a. d. Alz. 30. Wilh. 31. Redingen.
April			1. Clerf. 5. Bettborn, Jels, Grevenmacher, Windhof (Körich). 6. Ettelbrück. 8. Vianden. 12. Hosingen, Luxemburg. 13. Remich. 14. Echternach. 15. Rehlen. 19. Lintgen, Rambruch, Ufflingen, Wormeldingen. 20. Diekirch. 21. Säul. 26. Marxberg, Mersch. 27. Esch a. d. Alz., Wilh. 28. Redingen.
Mai			3. Helpert (Böwingen), Remich. 4. Ettelbrück. 11. Wilh (Schw.). 10. Grevenmacher, Luxemburg. 12. Echternach. 17. Rambruch, Ufflingen. 18. Diekirch, Niederkerschen. 24. Echternach (4 T. Kirmes), Hosingen, Mersch, Mondorf. 25. Esch a. d. Alz., Wilh. 26. Redingen. 31. Bissen.

Juni	1. Ettelbrück. 2. Weiswampach. 3. Clerf. 7. Grevenmacher. 9. Echternach. 10. Esch a. d. Sauer. 14. Luxembourg. 15. Differdange. 21. Ufflingen. 22. Pétange, Esch a. d. Alz., 25. Windhof (Körrich). 28. Bous, Düdelingen, Heinerscheid, Mersch, Remich. 29. Wilz.
Juli	5. Grevenmacher, Rambruch. 6. Ettelbrück. 12. Luxembourg. 14. Echternach. 19. Bettborn, Ufflingen. 20. Differdange, Remich. 26. Mersch. 27. Esch a. d. Alz. Wilz. 28. Redingen.
August	2. Grevenmacher, Heiderscheid, Wellenstein. 3. Ettelbrück. 5. Clerf. 7. Esch a. d. Sauer. 11. Echternach. 12. Esch a. d. Sauer. 16. Remich, Ufflingen. 17. Differdange. 18. Weiswampach. 23. Mersch. 24. Esch a. d. Alz., Luxembourg (14 T. Schobermesse). 26. Windhof (Körrich). 30. Heinerscheid, Luxembourg. 31. Wilz.
September	2. Clerf. 6. Grevenmacher. 7. Ettelbrück. 8. Bettborn, Echternach. 9. Bianden. 13. Roodt (Beheldorf), Wasserbillig. 20. Remich, Ufflingen. 21. Differdange. 22. Säul. 27. Junglinster, Mersch, Mondorf. 28. Esch a. d. Alz., Wilz. 29. Oberbeßlingen, Redingen. 30. Fels.
Oktober	4. Grevenmacher, Hosingen, Rambruch, Niederkirschen, Zolwer. 5. Ettelbrück. 7. Clerf. 11. Luxembourg. 13. Echternach. 18. Ufflingen. 19. Differdange, Remich. 20. Weiswampach. 25. Mersch. 26. Esch a. d. Alz., Wilz. 27. Redingen. 28. Fels.
November	2. Grevenmacher. 3. Munshausen. 4. Bianden, Clerf. 8. Heinerscheid, Luxembourg. 9. Ettelbrück. 10. Echternach. 11. Esch a. d. Sauer, Remich. 15. Ufflingen. 16. Differdange. 22. Mersch. 23. Esch a. d. Alz. 24. Redingen. 30. Wilz.
Dezember	6. Grevenmacher, Hosingen, Rambruch. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 13. Luxembourg. 20. Remich, Ufflingen. 21. Differdange. 27. Clerf, Mersch, Wilz. 28. Esch a. d. Alz. 29. Redingen.

#### Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 27 janvier 1919, l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation au lieu ait « Im Brill » à Obercorn, dans la commune de Differdange, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Differdange.

Luxembourg, le 27 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*  
A. COLLART.

#### Avis. — Associations syndicales.

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour l'établissement d'un sentier et d'un fossé dans les vignes « In der Feltz », « Diefert » à Greiveldange, a été autorisée.

#### Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschuß des Unterzeichneten vom 27. Januar 1919 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen, Ort genannt „Im Brill“ zu Obercorn, Gemeinde Differdingen, ermächtigt worden.

Dieser Beschuß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsautes sind in der Regierung und dem Gemeindesekretariate von Differdingen hinterlegt.

Luxemburg, den 27. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

#### Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften

Zu Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, betreffend die Bildung von Genossenschaften, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Pfades und eines Wasser-

dange, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Stadtredimus.

Luxembourg, le 29 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 30 et., l'association syndicale pour l'établissement d'un fossé d'assainissement aux lieux dit « Auf den Enner, auf der Senkelchen » à Helmange, dans la commune de Walferdange, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Walferdange.

Luxembourg, le 30 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Avis. — Associations syndicales.**

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900 la société locale agricole de Michelau a déposé au secrétariat communal de Bourscheid l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé énumérant enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> février 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

grabens in den Weinbergen genannt „Auf der Feilb“, „Dicfeit“ zu Greiveldingen, ein Duplikat des Genossenschaftsaltes bei der Regierung und auf dem Gemeindesekretariate von Stadtredimus hinterlegt.

Luxemburg, den 29. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 30. Januar 1919, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Entwässerungsgrabens, welche genannt „Auf den Enner“, „Auf der Senkelchen“ zu Helmisingen, Gemeinde Walferdingen, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaltes sind in der Regierung und dem Gemeindesekretariate von Walferdingen hinterlegt.

Luxemburg, den 30. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 hat der landwirtschaftliche Lokalverein von Michelau auf dem Gemeindesekretariate von Binsch id ein Duplikat der gehörig eingetragenen Privatkunde betrifft des Genossenschaftsaltes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 1. Februar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie, und des Handels,  
A. Collart.